

## III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

## ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU VI TAT-TRATTAT TA' L-UE

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/976/ĠAI

tas-16 ta' Diċembru 2008

dwar in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 31 u 34(2)(c) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Renju ta' Spanja, tar-Repubblika Franciża, tar-Repubblika Taljana, tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, tar-Renju tal-Olanda, tar-Repubblika tal-Awstrija, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika Portugiża, tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika Slovakka, u tar-Renju tal-Iżvezja,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

1. Permezz tal-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI <sup>(2)</sup>, il-Kunsill stabbilixxa n-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew li wera l-utilità tiegħu fil-facilitazzjoni tal-koperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali.
2. Taht l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni dwar Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(3)</sup>, l-assistenza legali reċiproka ssehh permezz ta' kuntatti diretti bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti. Din id-deċentralizzazzjoni ta' assistenza ġuridika reċiproka issa hija implimentata estensivament.

3. Il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji f'materji kriminali qiegħed jiġi implimentat gradwalment. Dan mhux biss jikkonferma l-prinċipju ta' kuntatti diretti bejn awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti, iżda jaċċellera wkoll il-proċeduri u jagħmilhom kompletament ġudizzjarji.
4. L-impatt ta' dan it-tibdil fuq il-koperazzjoni ġudizzjarja kien imkabbar iżjed bit-tkabbir tal-Unjoni Ewropea fl-2004 u l-2007. Minhabba din l-evoluzzjoni, in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew huwa meħtieġ anke iżjed milli fiż-żmien tal-holqien tiegħu u għalhekk għandu jissahhah.
5. Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI <sup>(4)</sup>, il-Kunsill stabbilixxa l-Eurojust sabiex titjib il-koordinazzjoni u l-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Id-Deċiżjoni 2002/187/ĠAI jipprevedi li l-Eurojust għandu jżomm relazzjonijiet privileġġati man-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew abbażi ta' konsultazzjoni u komplimentarjetà.
6. Hames snin ta' koeżistenza tal-Eurojust u n-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew urew kemm il-htieġa li ż-żewġ strutturi jinżammu kif ukoll il-htieġa li r-relazzjoni tagħhom tiġi kkjarifikata.
7. Xejn f'din id-Deċiżjoni m'għandu jiġi interpretat b'mod li jinċidi fuq l-indipendenza li l-punti ta' kuntatt jistgħu jkollhom taht il-liġi nazzjonali.
8. Jeħtieġ li tissahhah il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri u li jkun permess li l-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u tal-Eurojust jikkomunikaw għal dan il-ghan, kull meta jkun meħtieġ, direttament u b'mod aktar effiċjenti permezz ta' konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sikura.
9. L-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI għandha għalhekk titħassar u tiġi sostitwita b'din id-Deċiżjoni,

<sup>(1)</sup> L-Opinjoni mogħtija fit-2 ta' Settembru 2008 (għadha mhix pubblika fil-Ġurnal Uffiċjali)

<sup>(2)</sup> ĠU L 191, 7.7.1998, p. 4.

<sup>(3)</sup> ĠU C 197, 12.7.2000, p. 3.

<sup>(4)</sup> ĠU L 63, 6.3.2002, p. 1.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

##### Operat

In-Netwerk ta' punti ta' kuntatt ġudizzjarji stabbilit bejn l-Istati Membri taht l-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI, minn hawn 'il quddiem imsejjah "in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew", għandu jkompli jopera taht id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 2

##### Kompożizzjoni

1. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jkun kompost, b'kont meħud tar-regoli kostituzzjonali, it-tradizzjonijiet ġudizzjarji u l-istruttura interna ta' kull Stat Membru, mill-awtoritajiet ċentrali responsabbli għall-koperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali u l-awtoritajiet ġudizzjarji jew awtoritajiet kompetenti oħrajn b'responsabbiltajiet speċifiċi fi hdan il-kuntest tal-koperazzjoni internazzjonali.

2. Għandu jiġi stabbilit punt ta' kuntatt wiehed jew aktar ta' kull Stat Membru konformement mar-regoli interni u d-diviżjoni interna tar-responsabbiltajiet tiegħu, bi provvediment li jiżgura l-kopertura effettiva tat-territorju kollu tiegħu.

3. Kull Stat Membru għandu jahtar, minn fost il-punti ta' kuntatt, korrispondent nazzjonali għan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

4. Kull Stat Membru għandu jahtar korrispondent tekniku għan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

5. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-punti ta' kuntatt tiegħu ikollhom funzjonijiet relattivi għall-l-koperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali u konnoxxenza adegwata ta' lingwa tal-Unjoni Ewropea diversa mil-lingwa nazzjonali tiegħu, b'kont meħud tal-htieġa li jkun jista' jikkomunika mal-punti ta' kuntatt fl-Istati Membri l-oħrajn.

6. Fejn il-maġistrati ta' kollegament imsemmijin fl-Azzjoni Kongunta 96/277/ĠAI tat-22 ta' April 1996 dwar qafas għall-iskambju ta' maġistrati li jikkollegaw direttament sabiex tittejjeb il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup> jkunu nhatru fi Stat Membru u jkollhom dmirijiet analogi għal dawk assenjati bl-Artikolu 4 ta' din id-Deciżjoni għall-punti ta' kuntatt, dawn għandhom jiġu konnessi man-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u mal-punt ta' konnessjoni sigura tat-telekomunikazzjoni taht l-Artikolu 9 ta' din id-Deciżjoni mill-Istat Membru li jahtar il-maġistrat ta' kollegament f'kull każ, konformement mal-proċeduri li għandhom jiġu stabbiliti minn dak l-Istat Membru.

7. Il-Kummissjoni għandha tinnomina punt ta' kuntatt għal dawk l-oqsma li jaqgħu fl-isfera tal-kompetenza tagħha.

8. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jkollu Segretarjat li għandu jkun responsabbli mill-amministrazzjoni tan-Netwerk.

#### Artikolu 3

##### Il-metodi tal-operat tan-Netwerk

In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jopera partikolarment f'dawn it-tliet metodi li ġejjin:

- (a) għandu jiffacilita l-istabbiliment ta' kuntatti adegwati bejn il-punti ta' kuntatt fid-diversi Stati Membri sabiex iwettqu l-funzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4;
- (b) għandu jorganizza laqgħat perjodiċi tar-rappreżentanti tal-Istati Membri b'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 5 u 6;
- (c) għandu kontinwament jipprovdi ċertu ammont ta' informazzjoni bażilari aġġornata, partikolarment permezz ta' netwerk adegwat ta' telekomunikazzjonijiet, taht il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 7, 8 u 9.

#### Artikolu 4

##### Il-funzjonijiet tal-punti tal-kuntatt

1. Il-punti tal-kuntatt għandhom ikunu intermedjarji attivi bid-dmir li jiffacilitaw il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri, partikolarment f'azzjonijiet li jikkumbattu għamliet ta' kriminalità serja. Huma għandhom ikunu disponibbli sabiex jagħmluha possibbli għall-awtoritajiet ġudizzjarji lokali u l-awtoritajiet kompetenti l-oħrajn fl-Istat Membru tagħhom, għall-punti ta' kuntatt fl-Istati Membri l-oħrajn u l-awtoritajiet kompetenti ġudizzjarji lokali jew oħrajn fl-Istati Membri l-oħrajn li jistabbilixxu l-kuntatti diretti l-aktar adatti.

Dawn jistgħu, jekk ikun meħtieġ, jivvjaġġaw sabiex jiltaqgħu ma' punti ta' kuntatt tal-Istati Membri l-oħrajn, abbażi ta' ftehim bejn l-amministrazzjonijiet konċernati.

2. Il-punti ta' kuntatt għandhom jipprovdu l-informazzjoni legali u prattika meħtieġa lill-awtoritajiet ġudizzjarji lokali fl-Istat Membru tagħhom, lill-punti ta' kuntatt fl-Istati Membri l-oħrajn u lill-awtoritajiet ġudizzjarji lokali fl-Istati Membri l-oħrajn sabiex dawn ikunu jistgħu jhejju rikjesta effettiva għal koperazzjoni ġudizzjarja jew itejbu l-koperazzjoni ġudizzjarja b'mod generali.

3. Fil-livell rispettiv tagħhom, il-punti ta' kuntatt għandhom ikunu involuti fi u jippromwovu l-organizzazzjoni ta' sessjonijiet ta' taħriġ dwar il-koperazzjoni ġudizzjarja għall-benefiċċju tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tagħhom, fejn ikun il-każ f'koperazzjoni man-Netwerk ta' Taħriġ Ġudizzjarju Ewropew.

<sup>(1)</sup> ĠU L 105, 27.4.1996, p. 1.

4. Il-korrispondent nazzjonali, addizzjonalment għal-kompiti tiegħu bhala punt ta' kuntatt imsemmijin fil-paragrafi 1 sa 3, għandu b'mod partikolari:

- (a) ikun responsabbli, fl-Istat Membru tiegħu, għal kwistjonijiet relatati mal-funzjonament intern tan-Netzwerk, inkluż il-koordinazzjoni ta' talbiet għal informazzjoni u tweġibiet mogħtija mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti;
- (b) ikun il-persuna prinċipalment responsabbli għall-kuntatti mas-Segretarjat tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew inkluża l-partecipazzjoni fil-laqgħat imsemmijin fl-Artikolu 6;
- (c) fejn mitlub, jagħti opinjoni rigward il-hatra ta' punti ta' kuntatt godda.

5. Il-korrispondent tekniku tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew, li jista' jkun ukoll punt ta' kuntatt imsemmi fil-paragrafi 1 sa 4, għandu jiżgura li l-informazzjoni relatata mal-Istat Membru tiegħu u msemmija fl-Artikolu 7 tingħata u tiġi aġġornata konformement mal-Artikolu 8.

#### Artikolu 5

##### Finijiet u postijiet tal-laqgħat plenarji tal-punti ta' kuntatt

1. Il-finijiet tal-laqgħat plenarji tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew, li għalihom għandhom jiġu mistiedna mill-inqas tliet punti ta' kuntatt minn kull Stat Membru, għandhom ikunu kif ġej:

- (a) sabiex jippermettu lill-punti ta' kuntatt isiru jafu aħjar lil xulxin u jiskambjaw esperjenza, b'mod partikolari rigward l-operat tan-Netzwerk;
- (b) sabiex jipprovdu forum għal diskussjoni ta' problemi prattiċi u ġuridiċi li jiltaqgħu magħhom l-Istati Membri fil-kuntest tal-koperazzjoni ġuridika, b'mod partikolari fir-rigward tal-implementazzjoni ta' miżuri adottati mill-Unjoni Ewropea.

2. L-esperjenza relevanti li tinkiseb fin-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandha tingħata lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex isservi bhala bażi għad-diskussjoni ta' bidliet leġislattivi possibbli u għal titjib prattiku fil-qasam tal-koperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali.

3. Il-laqgħat imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu organizzati regolarment u mill-inqas tliet darbiet fis-sena. Darba fis-sena l-laqgħa tista' ssir fil-bini tal-Kunsill fi Brussell jew fil-bini tal-Eurojust fl-Aja. Żewġ punti ta' kuntatt għal kull Stat Membru għandhom jiġu mistiedna għal laqgħat organizzati fil-bini tal-Kunsill u fil-Eurojust.

Jistgħu jsiru laqgħat oħrajn fl-Istati Membri, sabiex il-punti ta' kuntatt tal-Istati Membri kollha jkunu jistgħu jiltaqgħu mal-

awtoritajiet tal-Istat Membru ospitanti minbarra mal-punti ta' kuntatt tiegħu u jżuru korpi speċifiċi f'dak l-Istat Membru b'responsabbiltajiet fil-kuntest tal-koperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali jew tal-ġlieda kontra ċerti forom ta' kriminalità serja. Il-punti ta' kuntatt għandhom jassumu l-ispejjeż tagħhom stess meta jieħdu sehem f'dawn il-laqgħat.

#### Artikolu 6

##### Laqgħat tal-korrispondenti

1. Il-korrispondenti nazzjonali tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandhom jiltaqgħu fuq bażi ad hoc, mill-inqas darba fis-sena u kif jiġi stabbilit bhala meħtieġ mill-membri, fuq l-istess tal-korrispondent nazzjonali tal-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill, li għandu wkoll jieħu kont tax-xewqat tal-Istati Membri li l-korrispondenti jiltaqgħu. Matul dawn il-laqgħat, għandhom b'mod partikolari jiġu diskussi materji amministrattivi relatati man-Netzwerk.

2. Il-korrispondenti tekniċi tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandhom jiltaqgħu fuq bażi ad hoc, mill-inqas darba fis-sena u kif jiġi stabbilit bhala meħtieġ mill-membri, fuq l-istess tal-korrispondent tekniku tal-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill. Il-laqgħat għandhom jittrattaw il-kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(5).

#### Artikolu 7

##### Kontenut tal-informazzjoni disseminata fi hdan in-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew

Is-Segretarjat tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jagħmel l-informazzjoni li ġejja disponibbli għall-punti ta' kuntatt u għall-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti:

- (a) dettalji shaħ tal-punti tal-kuntatt f'kull Stat Membru bi, fejn meħtieġ, spjegazzjoni tar-responsabbiltajiet tagħhom fil-livell nazzjonali;
- (b) għodda ta' teknoloġija informatika li tippermetti lill-awtorità rikjedenti jew emittenti ta' Stat Membru li tidentifika l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru iehor li għandha tircievi u tesegwixxi t-talba tiegħu għal, u deċizzjonijiet dwar, koperazzjoni ġudizzjarja, inkluż fir-rigward ta' strumenti legali li jagħtu effett lill-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku;
- (c) informazzjoni ġuridika u prattika li tkun konċiżza dwar is-sistemi ġudizzjarji u proċedurali fl-Istati Membri;
- (d) it-testi tal-istrumenti ġuridiċi relevanti u, għall-konvenzjonijiet attwalment fis-seħħ, it-testi tad-dikjarazzjonijiet u r-riżervi.

## Artikolu 8

**L-aġġornament tal-informazzjoni**

1. L-informazzjoni mqasma fi hdan in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandha tiġi kontinwament aġġornata.
2. Għandha tkun ir-responsabbiltà ta' kull Stat Membru individwali li jivverifika l-preċiżjoni tad-data li tinsab fis-sistema u li jinforma lis-Segretarjat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew hekk kif ikun meħtieġ li tiġi emendata d-data dwar wiehed mill-erba' punti msemmijin fl-Artikolu 7.

## Artikolu 9

**Għodod tat-telekomunikazzjoni**

1. Is-Segretarjat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jiżgura li l-informazzjoni provduta taht l-Artikolu 7 tkun disponibbli fuq sit tal-Internet li jiġi kontinwament aġġornat.
2. Il-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura għandha tiġi stabbilita għall-hidma operattiva tal-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew. L-ispejjeż għall-istabiliment tal-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura għandhom jiġu assunti mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea.

L-istabiliment tal-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura għandha tagħmel possibbli l-fluss ta' data u ta' rikjesti għal koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri.

3. Il-konnessjoni tat-telekomunikazzjoni sigura msemmija fil-paragrafu 2 tista' tintuża wkoll għall-hidma operattiva tagħhom, mill-korrispondenti nazzjonali għall-Eurojust, mill-korrispondenti nazzjonali għall-Eurojust għal kwistjonijiet terroristiċi, mill-membri nazzjonali tal-Eurojust u mill-maġistrati ta' kollegament mahturin mill-Eurojust. Hija tista' titqabbad mas-Sistema tal-Ġestjoni ta' Każijiet tal-Eurojust imsemmija fl-Artikolu 16 tad-Deciżjoni 2002/187/ĠAI.

4. Xejn f'dan l-Artikolu m'għandu jinftiehem bħala li jinċidi fuq il-kuntatti diretti bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti kif previst fi strumenti dwar il-koperazzjoni ġudizzjarja, bħall-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni dwar Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

## Artikolu 10

**Relazzjoni bejn in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u l-Eurojust**

In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u l-Eurojust għandhom iżommu relazzjonijiet privileġġati ma' xulxin, ibbażati fuq konsultazzjoni u komplementarità, speċjalment bejn il-punti ta' kuntatt ta' Stat Membru, il-membri nazzjonali fil-Eurojust tal-istess Stat Membru u l-korrispondenti nazzjonali għan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u għall-Eurojust. Sabiex tiġi żgurata koperazzjoni effiċjenti, għandhom jittiehdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jagħmel disponibbli għall-Eurojust aċċess għall-informazzjoni ċentralizzata

indikata fl-Artikolu 7 u l-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura stabbilita taht l-Artikolu 9;

- (b) il-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandhom jinfurmaw, abbażi ta' każijiet individwali, lill-membri nazzjonali tagħhom stess dwar il-każijiet kollha li huma jqisu li l-Eurojust tkun f'pożizzjoni aħjar sabiex tittratta;
- (c) il-membri nazzjonali tal-Eurojust jistgħu jattendu għal laqgħat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fuq l-istedina ta' dan tal-aħhar.

## Artikolu 11

**Baġit**

Sabiex in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ikun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu, il-baġit tal-Eurojust għandu jkun fih parti relatata mal-attivitajiet tas-Segretarjat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

## Artikolu 12

**Applikazzjoni territorjali**

Ir-Renju Unit għandu jnnotifika bil-miktub lill-President tal-Kunsill meta huwa jixtieq japplika din id-Deciżjoni għaċ-Channel Islands u l-Isle of Man. Għandha tittiehed deciżjoni dwar dik ir-rikjesta mill-Kunsill.

## Artikolu 13

**Valutazzjoni tal-operat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew**

1. Kull sentejn mill-24 ta' Diċembru 2008, in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jirrapporta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar l-attivitajiet u l-ġestjoni tiegħu.

2. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew jista' fir-rapport imsemmi fil-paragrafu 1 jindika wkoll kwalunkwe problema ta' politika fil-kamp kriminali fl-Unjoni Ewropea li tiġi aċċentwata b'riżultat tal-attivitajiet tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u jista' wkoll jagħmel proposti għat-titjib tal-koperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali.

3. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew jista' jipprezenta wkoll kwalunkwe rapport jew kwalunkwe informazzjoni oħra dwar l-operat tagħha li jistgħu jintalbu mill-Kunsill.

4. Kull erba' snin mill-24 ta' Diċembru 2008, il-Kunsill għandu jwettaq valutazzjoni tal-operat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew abbażi ta' rapport imfassal mill-Kummissjoni f'koperazzjoni man-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

## Artikolu 14

**Thassir tal-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI**

L-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI hija titassar b'dan.

*Artikolu 15***Effett**

Din id-Deċiżjoni ghandha tibda jkollha effett fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 16 ta' Diċembru 2008.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

R. BACHELOT-NARQUIN

---